



DT117

DT117

FR COMBINAISON À CAPUCHE / NON TISSÉ À USAGE UNIQUE- DT117: COMBINAISON DELTATEK® 5000 Instructions d'emploi: Combinaison offrant une protection limitée aux produits chimiques liquides (projections d'éclaboussures – type 6) et de poussières toxiques $\geq 0,6\mu$ (type 5), comme l'amianto par exemple. Les combinaisons protègent contre la contamination par contact direct avec des particules radioactives et agents infectieux. (Voir tableaux ci-joint) Pour une protection optimale, porter la combinaison fermée. Utiliser un ruban adhésif, résistant aux solvants, aux manches, aux cheveux et à la capuche pour assurer l'étanchéité aux niveaux des mains, des pieds et de la tête. **Limites d'utilisation:** Ne pas utiliser hors de son domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi ci-dessus. La combinaison ne doit pas être utilisée dans des secteurs où il y a un risque d'exposition à certains produits chimiques dangereux pour lesquels aucun essai n'a été effectué. Bien qu'une protection limitée puisse être assurée contre divers produits chimiques, aucune garantie de résistance n'est donnée quant à des expositions autres qu'avec des éclaboussures de produits chimiques ou qu'avec des poussières ou des pulvérisations toxiques. La combinaison doit être retirée selon des procédures permettant d'éviter de contaminer l'utilisateur. Ne pas exposer le vêtement à la chaleur ou à la flamme. L'utilisateur sera le seul juge pour décider du type de protection qu'il lui convient d'utiliser et de l'association correcte du vêtement avec des accessoires optionnels. Bien que cette combinaison soit réalisée dans un matériau microporeux, son port prolongé peut entraîner un échauffement. Le stress thermique peut être réduit ou éliminé par la correcte utilisation de sous-vêtements et une ventilation adaptée. Avant d'enfiler ce vêtement, vérifier qu'il ne soit ni sale ni usé, cela entraînerait une baisse de son efficacité. Vérifier les coutures, la fermeture à glissière, la tenue des bandes élastiques, l'intégrité du tissu. Ne pas l'utiliser si vous constatez un défaut. Ce vêtement ne contient pas de substance connue comme étant cancérogène, ni toxique. Le contact avec la peau peut causer des réactions allergiques aux personnes sensibles. Dans ce cas, quitter la zone à risque, enlever la combinaison et consulter un médecin. Il faut noter que les essais effectués sur ce produit ont été réalisés dans un environnement de laboratoire et ne reflètent pas nécessairement la réalité. Des facteurs pourraient influencer ces résultats, tels l'utilisation en conditions de chaleur excessives ou en environnements mécaniques agressifs (abrasion, coupure, déchirure). Le fournisseur ne serait être tenu responsable de toute utilisation incorrecte de ces produits. ▼Performance additionnelle antistatique : Pour préserver ses propriétés antistatiques, il est recommandé de l'utiliser avec des accessoires antistatiques compatibles. Les vêtements de protection à dissipation électrostatique ne doivent pas être retirés en présence d'atmosphères inflammables ou explosives ou lors de la manipulation de substances inflammables ou explosives. Il a été réalisé dans un matériau permettant la dissipation des charges électrostatiques en surface. Il est recommandé que ce vêtement ait un bon contact avec la peau ou soit directement mis à la tête. Les vêtements de protection à dissipation électrostatique sont conçus pour être portés dans les zones 1, 2, 20, 21 et 22 (voir les normes EN 60079-10-1 [7] et EN 60079-10-2 [8]) où l'énergie minimale d'inflammation en atmosphère explosive n'est pas inférieure à 0,016 mJ. Les vêtements de protection à dissipation électrostatique ne doivent pas être utilisés dans des atmosphères enrichies en oxygène, ni dans la zone 0 (voir la norme EN 60079-10-1 [7]), sans l'accord préalable de l'ingénieur de sécurité responsable. Les propriétés électrostatiques dépendent également de l'humidité relative ambiante : l'évacuation des charges électrostatiques est meilleure lorsque l'humidité augmente. Un vêtement seul ne peut offrir une protection complète. Veillez à être complètement équipé, ensemble ou combinaison et chaussures permettant l'évacuation des charges électrostatiques par exemple. Il serait probablement utile que l'utilisateur soit relié à la terre pour que la résistance soit inférieure à $10^8 \Omega$. L'usure et une contamination possible peuvent avoir une incidence sur la performance antistatique. **Instructions stockage/nettoyage:** Stocker au frais et au sec à l'abri du gel et de la lumière dans leurs emballages d'origine. Dans ces conditions, ils peuvent être stockés 5 ans à partir de la date indiquée sur l'étiquette. Combinaison à usage unique, aucun entretien, jeter après utilisation. «Mettre cet article au rebut en cas de détérioration et le remplacer par un article neuf. »En fin de vie, ce vêtement doit impérativement être éliminé en respectant les procédures internes de l'installation, la législation en vigueur et les contraintes liées à l'environnement. La mise au rebut est uniquement limitée par les contaminations éventuelles qui auraient pu se produire pendant l'utilisation.

EN HOODED OVERALL / DISPOSABLE NON-WOVEN- DT117: DELTATEK® 5000 OVERALL Use instructions: Overalls providing limited protection against liquid chemical products (splashes – type 6) and toxic dust $\geq 0,6\mu$ (type 5), such as asbestos for example. The overalls protect against contamination due to direct contact with radioactive particles and infective agents. (See appended table) For optimal protection, wear the overalls closed. Use solvent-resistant adhesive tape, at the sleeves, ankles and hood to ensure sealing at the hands, feet and head. **Usage limits:** Do not use out of the scope of use defined in the instructions above. The overalls should not be used in sectors where there is a risk of exposure to certain hazardous chemical products for which no tests have been conducted. While there is limited protection against various chemical products, no guarantee of resistance is given for exposure other than splashes or dust. The overalls should be removed following the procedures to prevent contaminating the user. Do not expose the garment to heat or flame. It is the sole responsibility of the user to decide which protection is appropriate and the proper association of clothing with optional equipment. Although these overalls are made of microporous fabric, prolonged wear may lead to heating. Heat stress can be reduced or eliminated by proper use of undergarments and suitable ventilation. Before donning this garment, check that it is not dirty or worn, as this would lead to a loss of its effectiveness. Check the seams, the zip, the resistance of the elastic bands and the integrity of the fabric. Do not use in the event of a defect. This garment does not contain any substances known to be carcinogenic or toxic. Contact with the skin may lead to allergic reactions in sensitive persons. In this case, leave the risk zone, remove the overalls and consult a doctor. It should be noted that the tests on this product were conducted in a laboratory environment and do not necessarily reflect reality. Other factors may affect these results, such as use in excessive heat or in harsh mechanical environments (abrasion, cutting, tearing). The supplier shall not be held responsible for incorrect use of these products. ▼Antistatic additional performance : In order to preserve their antistatic properties, it is recommended to use them with compatible antistatic accessories. Electrostatic dissipation protective clothing must not be removed in the presence of inflammable or explosive atmospheres or when handling inflammable or explosive substances. It is made of fabric enabling the dissipation of surface electrostatic charges. It is recommended that this garment be in proper contact with the skin or directly earthed. Electrostatic dissipative protective clothing is intended to be worn in Zones 1, 2, 20, 21 and 22 (see EN 60079-10-1 [7] and EN 60079-10-2 [8]) in which the minimum ignition energy of any explosive atmosphere is not less than 0,016 mJ. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be used in oxygen enriched atmospheres, or in Zone 0 (see EN 60079-10-1 [7]), without prior approval of the responsible safety engineer. The electrostatic properties also depend on ambient relative humidity: electrostatic charges are evacuated better when the humidity increases. A garment alone cannot ensure complete protection. Ensure you are fully equipped, suit or overalls and shoes enabling the evacuation of electrostatic charges for example. The user should be probably earthed so that the resistance is less than $10^8 \Omega$. The Anti-static performance can be affected by wear and tear and possible contamination. **Storage/Cleaning instructions:** Store in a cool, dry place away from frost and light in their original packaging. In these conditions, they may be stored during 5 years from manufacturing date written on label. Single use, no maintenance required, dispose after use. «Stop using this article upon signs of deterioration and replace it with a new article. »After use, this garment must be disposed of respecting internal installation procedures, legislation in force and environmental constraints. Disposal is limited only by any possible contamination that may have occurred during use. **ES FATO-MACACO COM CAPUCHO / NO TEJIDO DE USO ÚNICO- DT117: BUZO DELTATEK® 5000 Instrucciones de uso:** Combinación que ofrece una protección limitada a los productos químicos líquidos (proyecciones de salpicaduras – tipo 6) y de polvos tóxicos $\geq 0,6\mu$ (tipo 5), como por ejemplo el amianto. Los buzos protegen contra la contaminación por contacto directo con partículas radioactivas y agentes infecciosos. (Véase tablas adjuntas) Para una protección óptima, use la combinación cerrada. Use una cinta adhesiva, resistente a los solventes, en las mangas, en los tobillos y en la capucha para asegurar la hermeticidad a nivel de manos, pies y cabeza. **Límites de aplicación:** No utilizar fuera del alcance de uso definido en las instrucciones de empleo precedentes. La combinación no se debe usar en los sectores donde haya riesgo de exposición a determinados productos químicos peligrosos para los cuales no se ha hecho ninguna prueba. Si bien se puede asegurar una protección limitada contra diversos productos químicos, no se otorga ninguna garantía de resistencia en cuanto a exposiciones distintas a salpicaduras de productos químicos o polvos o pulverizaciones tóxicas. La combinación debe sacarse de acuerdo con los procedimientos que permitan evitar la contaminación del usuario. No exponer la ropa al calor o a llamas. El usuario será el único que pueda decidir qué tipo de protección se conviene usar y cuál es la asociación correcta de la prenda con los accesorios opcionales. Aunque esta combinación ha sido confeccionada en un material micro poroso, su uso prolongado puede conllevar un calentamiento. Se puede reducir o eliminar el estrés térmico con el uso de ropa interior y equipos de ventilación adecuados. Antes de ponerte esta ropa, comprobar que no está sucia ni usada, ya que eso conllevaría una disminución de su eficacia. Revisar las costuras, el clíerje deslizante, la tensión de las bandas elásticas, la integridad del tejido. No usar si detecta una falla. Esta ropa no contiene sustancias conocidas como cancerígenas o tóxicas. El contacto con la piel puede provocar reacciones alérgicas a las personas sensibles. En ese caso, abandonar la zona de riesgo, quitarle la combinación y consultar un médico. Cabe señalar que las pruebas realizadas sobre este producto se ejecutaron en un ambiente de laboratorio y no reflejan necesariamente la realidad. Hay factores que podrían influir en estos resultados, tales como el uso en condiciones de calor excesivo o de ambientes mecánicos agresivos (abrasión, corte, desgarro). El proveedor no será considerado responsable de ningún uso incorrecto de estos productos. ▼Resistencia adicional antiestática : Para conservar sus propiedades antiestáticas, se recomienda usar con accesorios antiestáticos compatibles. Las ropas de protección con dissipación electrostática no se deben sacar en presencia de atmósferas inflamables o de explosivos o cuando se manipule sustancias inflamables o explosivas. Ha sido confeccionada en un material que permite la dissipación de las cargas electrostáticas en superficie. Se recomienda que esta ropa tenga un buen contacto con la piel o sea directamente puesta en tierra. La ropa de protección de dissipación electrostática ha sido diseñada para las zonas 1, 2, 20, 21 y 22 (ver las normas EN 60079-10-1 [7] y EN 60079-10-2 [8]) en las que la energía mínima de ignición en la atmósfera explosiva no es inferior a 0,016 mJ. La ropa de protección de dissipación electrostática no deben usarse en atmósferas enriquecidas con oxígeno ni en la zona 0 (ver las normas EN 60079-10-1 [7]) sin el acuerdo previo del ingeniero responsable en seguridad. Las propiedades electrostáticas dependen igualmente de la humedad relativa del ambiente : la evacuación de las cargas electrostáticas es mejor cuando la humedad aumenta. Una sola ropa no puede ofrecer una protección completa. Procure estar completamente equipado; por ejemplo, conjunto o mamelucos y calcado que permita la evacuación de las cargas electrostáticas. El usuario debe estar probablemente conectado a tierra, de modo que la resistencia sea menor de $10^8 \Omega$. El rendimiento Anti-estático puede verse afectado por el desgaste y rasgado y la posible contaminación. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** Almacenar en ambiente fresco y seco protegido del hielo y la luz en sus embalajes originales. En estas condiciones, se pueden almacenar durante 5 años a partir de la fecha indicada en la etiqueta. Mono de un sólo uso, no necesita mantenimiento, echarlo después de haberlo usado. «Descartar este artículo en caso de deterioro y reemplazarlo por un artículo nuevo. »Al final de la vida útil, esta ropa debe ser eliminada obligatoriamente respetando : los procedimientos internos de instalación, la legislación vigente y las limitaciones relacionadas con el medio ambiente. El desechamiento queda limitado solo por las eventuales contaminaciones que pudieran haberse producido durante el uso. **IT TUTA CON CAPPUCIO / NON TESSUTO MONOUSO- DT117: TUTA DELTATEK® 5000 Istruzioni d'uso:** Tutta che offre una protezione limitata ai prodotti chimici liquidi (proiezioni di spruzzi - tipo 6) ed alle polveri tossiche $\geq 0,6\mu$ (tipo 5), come per ejemplo el amianto. Los buzos protegen contra la contaminación por contacto directo con partículas radioactivas y agentes infecciosos. (Véase tablas adjuntas) Para una protección óptima, use la combinación cerrada. Use una cinta adhesiva, resistente a los solventes, en las mangas, en los tobillos y en la capucha para asegurar la hermeticidad a nivel de manos, pies y cabeza. **Límites de aplicación:** No utilizar fuera del alcance de uso definido en las instrucciones de empleo precedentes. La combinación no se debe usar en los sectores donde haya riesgo de exposición a determinados productos químicos peligrosos para los cuales no se ha hecho ninguna prueba. Si bien se puede asegurar una protección limitada contra diversos productos químicos, no se otorga ninguna garantía de resistencia en cuanto a exposiciones distintas a salpicaduras de productos químicos o polvos o pulverizaciones tóxicas. La combinación debe sacarse de acuerdo con los procedimientos que permitan evitar la contaminación del usuario. No exponer la ropa al calor o a llamas. El usuario será el único que pueda decidir qué tipo de protección se conviene usar y cuál es la asociación correcta de la prenda con los accesorios opcionales. Aunque esta combinación ha sido confeccionada en un material micro poroso, su uso prolongado puede conllevar un calentamiento. Se puede reducir o eliminar el estrés térmico con el uso de ropa interior y equipos de ventilación adecuados. Antes de ponerte esta ropa, comprobar que no está sucia ni usada, ya que eso conllevaría una disminución de su eficacia. Revisar las costuras, el clíerje deslizante, la tensión de las bandas elásticas, la integridad del tejido. No usar si detecta una falla. Esta ropa no contiene sustancias conocidas como cancerígenas o tóxicas. El contacto con la piel puede provocar reacciones alérgicas a las personas sensibles. En ese caso, abandonar la zona de riesgo, quitarle la combinación y consultar un médico. Cabe señalar que las pruebas realizadas sobre este producto se ejecutaron en un ambiente de laboratorio y no reflejan necesariamente la realidad. Hay factores que podrían influir en estos resultados, tales como el uso en condiciones de calor excesivo o de ambientes mecánicos agresivos (abrasión, corte, desgarro). El proveedor no será considerado responsable de ningún uso incorrecto de estos productos. ▼Resistencia adicional antiestática : Para conservar sus propiedades antiestáticas, se recomienda usar con accesorios antiestáticos compatibles. Las ropas de protección con dissipación electrostática no se deben sacar en presencia de atmósferas inflamables o de explosivos o cuando se manipule sustancias inflamables o explosivas. Ha sido confeccionada en un material que permite la dissipación de las cargas electrostáticas en superficie. Se recomienda que esta ropa tenga un buen contacto con la piel o sea directamente puesta en tierra. La ropa de protección de dissipación electrostática ha sido diseñada para las zonas 1, 2, 20, 21 y 22 (ver las normas EN 60079-10-1 [7] y EN 60079-10-2 [8]) en las que la energía mínima de ignición en la atmósfera explosiva no es inferior a 0,016 mJ. La ropa de protección de dissipación electrostática no deben usarse en atmósferas enriquecidas con oxígeno ni en la zona 0 (ver las normas EN 60079-10-1 [7]) sin el acuerdo previo del ingeniero responsable en seguridad. Las propiedades electrostáticas dependen igualmente de la humedad relativa del ambiente : la evacuación de las cargas electrostáticas es mejor cuando la humedad aumenta. Una sola ropa no puede ofrecer una protección completa. Procure estar completamente equipado; por ejemplo, conjunto o mamelucos y calcado que permita la evacuación de las cargas electrostáticas. El usuario debe estar probablemente conectado a tierra, de modo que la resistencia sea menor de $10^8 \Omega$. El rendimiento Anti-estático puede verse afectado por el desgaste y rasgado y la posible contaminación. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** Almacenar en ambiente fresco y seco protegido del hielo y la luz en sus embalajes originales. En estas condiciones, se pueden almacenar durante 5 años a partir de la fecha indicada en la etiqueta. Mono de un sólo uso, no necesita mantenimiento, echarlo después de haberlo usado. «Descartar este artículo en caso de deterioro y reemplazarlo por un artículo nuevo. »Al final de la vida útil, esta ropa debe ser eliminada obligatoriamente respetando : los procedimientos internos de instalación, la legislación vigente y las limitaciones relacionadas con el medio ambiente. El desechamiento queda limitado solo por las eventuales contaminaciones que pudieran haberse producido durante el uso. **IT TUTA CON CAPPUCIO / NON TESSUTO MONOUSO- DT117: TUTA DELTATEK® 5000 Istruzioni d'uso:** Tutta che offre una protezione limitata ai prodotti chimici liquidi (proiezioni di spruzzi - tipo 6) ed alle polveri tossiche $\geq 0,6\mu$ (tipo 5), come per exemplo el amianto. Los buzos protegen contra la contaminación por contacto directo con partículas radioactivas y agentes infecciosos. (Véase tablas adjuntas) Para una protección óptima, use la combinación cerrada. Use una cinta adhesiva, resistente a los solventes, en las mangas, en los tobillos y en la capucha para asegurar la hermeticidad a nivel de manos, pies y cabeza. **Límites de aplicación:** No utilizar fuera del alcance de uso definido en las instrucciones de empleo precedentes. La combinación no se debe usar en los sectores donde haya riesgo de exposición a determinados productos químicos peligrosos para los cuales no se ha hecho ninguna prueba. Si bien se puede asegurar una protección limitada contra diversos productos químicos, no se otorga ninguna garantía de resistencia en cuanto a exposiciones distintas a salpicaduras de productos químicos o polvos o pulverizaciones tóxicas. La combinación debe sacarse de acuerdo con los procedimientos que permitan evitar la contaminación del usuario. No exponer la ropa al calor o a llamas. El usuario será el único que pueda decidir qué tipo de protección se conviene usar y cuál es la asociación correcta de la prenda con los accesorios opcionales. Aunque esta combinación ha sido confeccionada en un material micro poroso, su uso prolongado puede conllevar un calentamiento. Se puede reducir o eliminar el estrés térmico con el uso de ropa interior y equipos de ventilación adecuados. Antes de ponerte esta ropa, comprobar que no está sucia ni usada, ya que eso conllevaría una disminución de su eficacia. Revisar las costuras, el clíerje deslizante, la tensión de las bandas elásticas, la integridad del tejido. No usar si detecta una falla. Esta ropa no contiene sustancias conocidas como cancerígenas o tóxicas. El contacto con la piel puede provocar reacciones alérgicas a las personas sensibles. En ese caso, abandonar la zona de riesgo, quitarle la combinación y consultar un médico. Cabe señalar que las pruebas realizadas sobre este producto se ejecutaron en un ambiente de laboratorio y no reflejan necesariamente la realidad. Hay factores que podrían influir en estos resultados, tales como el uso en condiciones de calor excesivo o de ambientes mecánicos agresivos (abrasión, corte, desgarro). El proveedor no será considerado responsable de ningún uso incorrecto de estos productos. ▼Resistencia adicional antiestática : Para conservar sus propiedades antiestáticas, se recomienda usar con accesorios antiestáticos compatibles. Las ropas de protección con dissipación electrostática no se deben sacar en presencia de atmósferas inflamables o de explosivos o cuando se manipule sustancias inflamables o explosivas. Ha sido confeccionada en un material que permite la dissipación de las cargas electrostáticas en superficie. Se recomienda que esta ropa tenga un buen contacto con la piel o sea directamente puesta en tierra. La ropa de protección de dissipación electrostática ha sido diseñada para las zonas 1, 2, 20, 21 y 22 (ver las normas EN 60079-10-1 [7] y EN 60079-10-2 [8]) en las que la energía mínima de ignición en la atmósfera explosiva no es inferior a 0,016 mJ. La ropa de protección de dissipación electrostática no deben usarse en atmósferas enriquecidas con oxígeno ni en la zona 0 (ver las normas EN 60079-10-1 [7]) sin el acuerdo previo del ingeniero responsable en seguridad. Las propiedades electrostáticas dependen igualmente de la humedad relativa del ambiente : la evacuación de las cargas electrostáticas es mejor cuando la humedad aumenta. Una sola ropa no puede ofrecer una protección completa. Procure estar completamente equipado; por ejemplo, conjunto o mamelucos y calcado que permita la evacuación de las cargas electrostáticas. El usuario debe estar probablemente conectado a tierra, de modo que la resistencia sea menor de $10^8 \Omega$. El rendimiento Anti-estático puede verse afectado por el desgaste y rasgado y la posible contaminación. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** Almacenar en ambiente fresco y seco protegido del hielo y la luz en sus embalajes originales. En estas condiciones, se pueden almacenar durante 5 años a partir de la fecha indicada en la etiqueta. Mono de un sólo uso, no necesita mantenimiento, echarlo después de haberlo usado. «Descartar este artículo en caso de deterioro y reemplazarlo por un artículo nuevo. »Al final de la vida útil, esta ropa debe ser eliminada obligatoriamente respetando : los procedimientos internos de instalación, la legislación vigente y las limitaciones relacionadas con el medio ambiente. El desechamiento queda limitado solo por las eventuales contaminaciones que pudieran haberse producido durante el uso. **IT TUTA CON CAPPUCIO / NON TESSUTO MONOUSO- DT117: TUTA DELTATEK® 5000 Istruzioni d'uso:** Tutta che offre una protezione limitata ai prodotti chimici liquidi (proiezioni di spruzzi - tipo 6) ed alle polveri tossiche $\geq 0,6\mu$ (tipo 5), come per exemplo el amianto. Los buzos protegen contra la contaminación por contacto directo con partículas radioactivas y agentes infecciosos. (Véase tablas adjuntas) Para una protección óptima, use la combinación cerrada. Use una cinta adhesiva, resistente a los solventes, en las mangas, en los tobillos y en la capucha para asegurar la hermeticidad a nivel de manos, pies y cabeza. **Límites de aplicación:** No utilizar fuera del alcance de uso definido en las instrucciones de empleo precedentes. La combinación no se debe usar en los sectores donde haya riesgo de exposición a determinados productos químicos peligrosos para los cuales no se ha hecho ninguna prueba. Si bien se puede asegurar una protección limitada contra diversos productos químicos, no se otorga ninguna garantía de resistencia en cuanto a exposiciones distintas a salpicaduras de productos químicos o polvos o pulverizaciones tóxicas. La combinación debe sacarse de acuerdo con los procedimientos que permitan evitar la contaminación del usuario. No exponer la ropa al calor o a llamas. El usuario será el único que pueda decidir qué tipo de protección se conviene usar y cuál es la asociación correcta de la prenda con los accesorios opcionales. Aunque esta combinación ha sido confeccionada en un material micro poroso, su uso prolongado puede conllevar un calentamiento. Se puede reducir o eliminar el estrés térmico con el uso de ropa interior y equipos de ventilación adecuados. Antes de ponerte esta ropa, comprobar que no está sucia ni usada, ya que eso conllevaría una disminución de su eficacia. Revisar las costuras, el clíerje deslizante, la tensión de las bandas elásticas, la integridad del tejido. No usar si detecta una falla. Esta ropa no contiene sustancias conocidas como cancerígenas o tóxicas. El contacto con la piel puede provocar reacciones alérgicas a las personas sensibles. En ese caso, abandonar la zona de riesgo, quitarle la combinación y consultar un médico. Cabe señalar que las pruebas realizadas sobre este producto se ejecutaron en un ambiente de laboratorio y no reflejan necesariamente la realidad. Hay factores que podrían influir en estos resultados, tales como el uso en condiciones de calor excesivo o de ambientes mecánicos agresivos (abrasión, corte, desgarro). El proveedor no será considerado responsable de ningún uso incorrecto de estos productos. ▼Resistencia adicional antiestática : Para conservar sus propiedades antiestáticas, se recomienda usar con accesorios antiestáticos compatibles. Las ropas de protección con dissipación electrostática no se deben sacar en presencia de atmósferas inflamables o de explosivos o cuando se manipule sustancias inflamables o explosivas. Ha sido confeccionada en un material que permite la dissipación de las cargas electrostáticas en superficie. Se recomienda que esta ropa tenga un buen contacto con la piel o sea directamente puesta en tierra. La ropa de protección de dissipación electrostática ha sido diseñada para las zonas 1, 2, 20, 21 y 22 (ver las normas EN 60079-10-1 [7] y EN 60079-10-2 [8]) en las que la energía mínima de ignición en la atmósfera explosiva no es inferior a 0,016 mJ. La ropa de protección de dissipación electrostática no deben usarse en atmósferas enriquecidas con oxígeno ni en la zona 0 (ver las normas EN 60079-10-1 [7]) sin el acuerdo previo del ingeniero responsable en seguridad. Las propiedades electrostáticas dependen igualmente de la humedad relativa del ambiente : la evacuación de las cargas electrostáticas es mejor cuando la humedad aumenta. Una sola ropa no puede ofrecer una protección completa. Procure estar completamente equipado; por ejemplo, conjunto o mamelucos y calcado que permita la evacuación de las cargas electrostáticas. El usuario debe estar probablemente conectado a tierra, de modo que la resistencia sea menor de $10^8 \Omega$. El rendimiento Anti-estático puede verse afectado por el desgaste y rasgado y la posible contaminación. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** Almacenar en ambiente fresco y seco protegido del hielo y la luz en sus embalajes originales. En estas condiciones, se pueden almacenar durante 5 años a partir de la fecha indicada en la etiqueta. Mono de un sólo uso

10-2 [8]) والذي يكون فيها الحد الأدنى للطاقة المشعة لأي غلاف جوي قابل للاحتجار لا يقل عن 0016 مللي جول. يجب ألا يتم استخدام الملابس الواقية من الشحنات الإلكتروستاتيكية في البيئات الغنية بالأكسجين، أو في المنطقة 0 (رائع المعيار 10-1 EN 60079-7 [7]), دون الحصول على موافقة مسبقة من مهندس السلامة المسؤول. تتمدد الخصائص الكهروستاتيكية أيضًا على الرطوبة النسبية المحيطة: يتم تفريغ الشحنات الكهروستاتيكية بشكل أفضل عند زيادة الرطوبة. لا يمكن أن تضمن الملابس الواقية وحدها الحماية الكاملة. احرص على أن تكون مجهزًا تجاهـًا كاملاً، وتاكـد من أن السترات والأحـديـة يـتـحـانـ تـفـريـغـ شـحـنـاتـ الـكـهـرـيـاءـ السـاـكـنـةـ. يجب أن يكون المستخدم مـؤـرـضاـ علىـ الأـرـجـعـ بـحـيثـ تـكـونـ المـقاـوـمـةـ أـقـلـ مـنـ 10⁸ أـمـوـمـ. يمكن أنـ يـتـأـثـرـ أـداءـ مـكـافـحةـ الـكـهـرـيـاءـ الإـسـتـاتـيـكـيـةـ منـ الـبـلـىـ وـالـقـلـوـثـ الـمـحـتـلـ. **تعليمات التخزين/التقطيف:** تخزن هذه المنتجات في عبواتها الأصلية في مكان بارد وجاف بعيدًا عن الصناع والضوء. وفي تلك الظروف، يمكن تخزين القفازات لمدة 5 سنوات من تاريخ الصنع المكتوب على الملصق. يتم استخدامها استدامًا فردياً ولا حاجة إلى صيانتها، ويجب التخلص منها بعد الاستخدام. التوقف عن استخدام هذه المادة عقب ظهور علامات تدهور واستبدالها بمادة جديدة. يجب التخلص من هذه الملابس بعد الاستخدام وفقاً لإجراءات التثبيت الداخلية والتشريعات السارية والقيود البيئية. يتم التخلص من أي تلوث محتمل قد يحدث أثناء الاستخدام.

PART 1

| EN | DT117 | | | | | FR | DT117 | | | | |
|---|------------------------|--|-----------|------------------|-----------|---|------------------------|--|------------|----------------------------|--|
| Penetration Data | Test Methods | Penetration Index | | Repellency Index | | Données de Pénétration du tissu : | Méthodes d'essai | Pénétration des liquides (P) | | Répulsion des liquides (R) | |
| Resistance to 30 % Sulphuric Acid (H ₂ SO ₄ 30%) | | 0% | Class 3/3 | >90 % | Class 2/3 | Résistance à 30 % d'Acide Sulfurique (H ₂ SO ₄ 30%) | | 0% | Classe 3/3 | >90 % Classe 2/3 | |
| Resistance to 10 % Sodium Hydroxide (NaOH 10%) | EN ISO 6530 | 0% | Class 3/3 | >95 % | Class 3/3 | Résistance à 10 % d'Hydroxyde de Sodium (NaOH 10%) | EN ISO 6530 | 0% | Classe 3/3 | >95 % Classe 3/3 | |
| Resistance to O-Xylene | | >20% | Class 0/3 | <75 % | Class 0/3 | Résistance au O-Xylool | | >20% | Classe 0/3 | <75 % Classe 0/3 | |
| Resistance to Butan-1-ol | | >20% | Class 0/3 | <80 % | Class 0/3 | Résistance au Butan-1-ol | | >20% | Classe 0/3 | <80 % Classe 0/3 | |
| Physical Data - Test on full coverall | Test Methods | Results | | Classes | | Données physiques – Essais sur combinaison entière : | Méthodes d'essai | Résultats | | Classes | |
| Test on full coverall : - Light spray test (Type 6) | EN ISO 17491-4 | Compliant | | - | | Essai sur combinaison entière : - Essai aérosols limités (Type 6-B) | EN ISO 17491-4 | Conforme | | - | |
| Test on full coverall : - Inward leakage test, fine particles (Type 5) | EN ISO 13982-2 | $L_{jmn,8/90} \leq 30\%$ $L_{s,8/10} \leq 15\%$ | | Compliant | | Essai sur combinaison entière : - Essai de fuites vers l'intérieur, particules fines (Type 5-B) | EN ISO 13982-2 | $L_{jmn,8/90} \leq 30\%$ $L_{s,8/10} \leq 15\%$ | | Conforme | |
| Test on full coverall : Protection against radioactive particle contamination | EN ISO 13982-2 | Nominal Protection Factor 5 | | 1/3 | | Essai sur combinaison entière : Protection contre la contamination particulaire radioactive | EN ISO 13982-2 | Facteur Nominal de Protection N.p.f. : 5 | | 1/3 | |
| Seam strength | ISO 13935-2 | 50 N | | 2/6 | | Résistance des coutures | ISO 13935-2 | 50 N | | 2/6 | |
| Abrasion resistance | EN 530 | 100 Cycles | | 2/6 | | Résistance à l'abrasion | EN 530 | 100 Cycles | | 2/6 | |
| Flex Cracking resistance | ISO 7854 | 15.000 cycles | | 4/6 | | Résistance à la fissuration par flexion | ISO 7854 | 15.000 cycles | | 4/6 | |
| Trapezoid Tear resistance | ISO 9073-4 | 20 N | | 2/6 | | Résistance au déchirement trapézoïdal | ISO 9073-4 | 20 N | | 2/6 | |
| Puncture resistance | EN 863 | 10,5 N | | 2/6 | | Résistance à la perforation | EN 863 | 10,5 N | | 2/6 | |
| Tensile strength | EN ISO 13934-1 | 30 N | | 1/6 | | Résistance à la traction | EN ISO 13934-1 | 30 N | | 1/6 | |
| Bursting strength | EN ISO 13938-1 | 30 N | | 1/6 | | Résistance à l'éclatement | EN ISO 13938-1 | 30 N | | 1/6 | |
| Penetration Data of infective agents : | Test Methods | Results | | Classes | | Données de Pénétration d'agents infectieux : | Méthodes d'essai | Résultats | | Classes | |
| Resistance to penetration by contaminated liquids under hydrostatic pressure : - Synthetic blood test - Bacteriophage PHI-X174 test (Escherichia coli, Staphylococcus aureus, Bacillus subtilis = Bacillus atrophaeus) | ISO 16603 ISO 16604 | 3,5 KPa 3,5 KPa | | 3/6 | | Résistance à la pénétration par contamination d'agents liquides sous pression hydrostatique : - tests de sang synthétique - test Bacteriophage PHI-X174 (Escherichia coli, Staphylococcus aureus, Bacillus subtilis = Bacillus atrophaeus) | ISO 16603 ISO 16604 | 3,5 KPa 3,5 KPa | | 3/6 | |
| Resistance to penetration by infective agents by mechanical contact with substances containing contaminated liquids | EN ISO 22610 | Break through time t > 15 mn | | 1/6 | | Résistance à la pénétration d'agents infectieux par contact mécanique avec des substances contenant des liquides contaminés | EN ISO 22610 | Temps de passage t > 15 mn | | 1/6 | |
| Resistance to penetration by contaminated liquids aerosols Staphylococcus Aureus | ISO 22611 | Penetration rate: Log < 1,05 | | 1/3 | | Résistance à la pénétration d'aérosols de liquides contaminés Staphylococcus Aureus | ISO 22611 | Ratio de Pénétration: Log < 1,05 | | 1/3 | |
| Resistance to penetration by contaminated solid particles Bacillus atrophaeus = Bacillus subtilis | ISO 22612 | Penetration (Log CFU) : ≤ 1,5 | | 2/3 | | Résistance à la pénétration de particules solides contaminées Bacillus atrophaeus = Bacillus subtilis | ISO 22612 | Pénétration (Log CFU) : ≤ 1,5 | | 2/3 | |

PART 3

FR Performances : Conforme aux exigences essentielles du Règlement (UE) 2016/425 et aux normes ci-dessous. La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit. - **EN** Performances : Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. - **ES** Prestaciones : De acuerdo con las exigencias esenciales de la Reglamentación (UE) 2016/425 y con las normas a continuación. La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto. - **IT** Prestazioni: Conform alle specifiche essenziali del Regolamento (UE) 2016/425 ed alle norme elencate in seguito. La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito interno www.deltaplus.eu a livello di dati prodotto. - **PT** Desempenho : Em conformidade com os requisitos essenciais do Regulamento (UE) 2016/425 e as normas abaixo. Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto. - **NL** Prestaties : Voldoen aan de essentiële vereisten van Verordening (EG) 2016/425 en de onderstaande normen. De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website www.deltaplus.eu in de productgegevens. - **DE** Leistungswerte : Entspricht den wesentlichen Anforderungen der EU-Verordnung 2016/425 und den folgenden Normen. Die Konformitätserklärung kann in den Produktdaten auf der Website www.deltaplus.eu heruntergeladen werden. - **PL** Właściwości : Zgodnie z podstawowymi wymaganiami rozporządzenia 2016/425 (UE) oraz ponizszymi normami. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.deltaplus.eu w informacjach o produkcji. - **CS** Vlastnosti : Spříruje základní požadavky evropské směrnice 2016/425 a dále také požadavky níže uvedenými normami. Prohlášení o shodě najde se na webu www.deltaplus.eu v části s technickým údajem výrobku. - **SK** Výkonnosť : V súlade so základnými požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425 a nižšie uvedenými normami. Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite www.deltaplus.eu v časti Informácie o výrobku. - **HU** Védelmi szintek : Megfelel a 2016/425 EU Rendelet alapvető követelményeinél és az általában szabványoknak. A megfelelőségi nyilatkozat a www.deltaplus.eu honlapon, a termékadatok között érhető el. - **RO** Performanțe : Conform cerințelor esențiale ale Regulamentului (UE) 2016/425 și standardelor de mai jos. Declarația de conformitate poate fi accesată pe site-ul web www.deltaplus.eu. Împreună cu datele produsului. - **EL** Επόποεις : Συμφόρωση με τις βασικές απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και των νέων απαιτήσεων. Η δήλωση συμφόρωσης είναι προσβάσιμη στον δικτυακό τόπο internet www.deltaplus.eu μέσα στα δεδουλεύματα του προϊόντος. - **HR** Performanse : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive (EU) 2016/425 i niže navedenim normi. Izjava o sukladnosti dostupna je na internetskoj stranicu www.deltaplus.eu u dijelu o podatcima o proizvodu. - **UK** Робочі характеристики : відповідає основним вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425 та стандартами, наведеними нижче. Декларація відповідності доступна на веб-сайті www.deltaplus.eu в даних про продукт. - **RU** Рабочие характеристики : Соответствуют основным требованиям Предписания (ЕС) 2016/425 и приводимым ниже стандартам. Декларация соответствия доступна на веб-сайте www.deltaplus.eu в разделе с данными изделия. - **TR** Performans : 2016/425 Yönetmeliginin (AB) ve aşağıdaki standartların esas gerekliliklerine uyumlu. Uygunluk bildirime www.deltaplus.eu internet sitesinde ürün bilgilerinden ulaşılabilir. - **ZH** 性能 : 符合2016/425 (欧盟) 指令和下列标准的基本规范要求。符合标准的声明可在网站www.deltaplus.eu的产品数据部分查看。 - **SL** Performansi : Izpoljuje bistvene zahteve Uredbe (EU) št. 2016/425 in spodaj navedene standarde. Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.deltaplus.eu pri podatkih o izdelku. - **ET** Omadusead : Vastab määruste (EL) 2016/425 põhiniüetele ja alljärgnevalt nimetatud standarditele. Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veibaidaili www.deltaplus.eu tooteandmete rubrigis. - **LV** Tehniske rádījumi : Atbilst Regulas (ES) 2016/425 pamatprasībām un zemāk esošajiem standartiem. Atbilstības apliecinājums ir pieejams interneta vietnē www.deltaplus.eu, sadalājās par produkta informāciju. - **LT** Parametri : Atitinka esminius Reglamento 2016/425 reikalavimus ir tolīau nurodytās normas. Atlikties deklarācija galīma rasti internetaipāmās puslapyje www.deltaplus.eu pri jāmīnino muo domēnu. - **SV** Prestanda : Stämmer överens med de väsentliga kraven i Kommissionens förordning (EU) nr 2016/425 och normerna nedan. Förklaringen om överensstämmelse finns i produktuppgifterna på internetet www.deltaplus.eu. - **DA** Ydelse : I overensstemmelse med de væsentligste krav i Forordning (EU) 2016/425 og nedenstående standarder. Overensstemmelsesdeklaration er tilgængelig på internettet ved www.deltaplus.eu under produktdata. - **FI** Ominaisuudet : Asetuksen (EU) 2016/425 ja jäljempänä olevien standardien olennaisen vaatimusten mukaiset. Vaatimustenmukaisuusvaatytty internet-sivuista www.deltaplus.eu tuotteen tietojen yhteydestä. - **AR** الأداء : الأداء: الأمثل للمتطلبات الأساسية للوائح 2016/425 (الأوروبية) والمعايير 2016/425 في بيان المطابقة على الموقع www.deltaplus.eu

FR Règlement (UE) 2016/425 - EN REGULATION (EU) 2016/425 - ES REGLAMENTACIÓN (UE) 2016/425 - IT REGOLAMENTO (UE) 2016/425 - NL VERORDENING (EU) 2016/425 - DE EU-Verordnung 2016/425 - PL RÓZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 - CS NARIŽENÍ (EU) 2016/425 - SK NARIADENIE (EÚ) 2016/425 - HU 2016/425/EU RENDELET - RO REGULAMENTUL (UE) 2016/425 - EL KANONIΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 - HR UREDBA (EZ) 2016/425 - UK PERGLAMENT (CC) 2016/425 - RU ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) 2016/425 - TR 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) - ZH 法規 (UE) 2016/425 - SL UREDBA (EU) 2016/425 - ET MÄÄRUS (EL) 2016/425 - LV NOLIKUMS (ES) 2016/425 - LT REGLEMENTAS (ES) 2016/425 - SV FÖRORDNING (EU) 2016/425 - DA FORORDNING (EU) 2016/425 - FI ASETUS (EU) 2016/425 -

425/2016 (EU) AR

EN ISO 13688:2013 FR Exigences générales pour les vêtements - **EN** General requirements - **ES** Exigencias generales para la ropa - **IT** Requisiti generali per i capi di abbigliamento - **PT** Exigências gerais - **NL** algemene eisen - **DE** Allgemeine Anforderungen an Schutzkleidung - **PL** Ogólne wymagania dla odzieży - **CS** Ochranné oděvy - **SK** Všeobecné podmienky - **HU** Ruházatra vonatkozó általános követelmények - **RO** Îmbrăcăminte de protecție. Cerințe generale - **EL** Γενικές απαιτήσεις για τα ενδύματα - **HR** Opći zahtjevi za odjeću - **UK** Загальні вимоги до одягу - **RU** Общие требования к одежде - **TR** Genel gereksinim

biologischer Schutz des Typs 5B - PL Ochrona przed pyłem (azbest) + ochrona biologiczna Typ 5B - CS Ochrana proti prachovým časticím (azbest) + biologická ochrana – typ 5B - SK Ochrana proti prachovým časticím (azbest) + biologická ochrana, typ 5 - HU Védelem a porókkal szemben (azbeszt) + biológiai védelem - 5B típus - RO Protecție contra prafului (azbest) + protecție biologică Tip 5B - EL Prostotaří evnátna otis okové (quidatoc) + bioologuky prostotařia Tútops 5B - HR Zaštita od prahne (azbest) + biološka zaštita tip 5B - UK Zaistit vět pily (azbest) + biologický zaistit - Tip 5B - RU Защита от пыли (асбест) + биологическая защита - Tip 5B - TR Tozlarla karşı koruma (azbest) + biyolojik koruma Tip 5B - ZH 防尘 (石棉) + 生物防护 - 类型5B - SL Zaščita pred prahom (azbestom) + biološka zaščita - tip 5B - ET Kaitse tolmu vastu (asbest) + bioloogiline kaitse - Tüüp 5B - LV Aizsardzība pret putekliem (azbests) + bioloģiskā aizsardzība - 5B tips - LT Apsauga nuo dulkių (asbesto) + biologinė apsauga: 5B tipas - SV Skydd mot damm (asbest) + biologiskt skydd - Tip 5B - DA Beskyttelse mod støv (asbest) + biologisk beskyttelse - Type 5B - FI Suojaus pölyjä vastaan (asbesti) + biologinen suojaus - Typpi 5B -

AR ملابس واقية لاستخدامها للوقاية من الجسيمات الصلبة - من نوع 5- J05 حماية ضد الغبار (الاسبستوس) + حماية البيولوجية نوع 5B



EN14126:2003+AC:2004 FR Vêtements de protection - exigences de performances et méthodes d'essai pour les vêtements de protection contre les agents infectieux - **EN** Protective clothing - Performance requirements and tests methods for protective clothing against infective agents - **ES** Ropas de protección - Requisitos y métodos de ensayo para la ropa de protección contra agentes biológicos - **IT** Indumenti di protezione - Requisiti prestazionali e metodi di prova per gli indumenti di protezione contro gli agenti infettivi - **PT** Vestuário da protecção - Requisitos de desempenho e métodos de ensaio para vestuário de protecção contra agentes infeciosos - **NL** Beschermende kleding - Prestatie-eisen en beproefingsmethoden voor beschermende kleding tegen besmettelijke agenten - **DE** Schutzkleidung - Leistungsanforderungen und Prüfverfahren für Schutzkleidung gegen Infektionserreger - **PL** Odzież ochronna - Wymagania i metody badania dla odzieży chro-niącej przed czynnikami infekcyjnymi - **CS** Ochranné oděvy - Všeobecné požadavky a metody zkoušení ochranných oděvů proti infekčním agens - **SK** Ochranné oděvy. Požiadavky a skúšobné metody na ochranný oděv proti nositelom nákazy - **HU** Védőruházat - fertőző szerek elleni védőruházat teljesítménykövetelményei és vizsgálati módszerei - **RO** Îmbrăcământ de protecție. Cerințe de performanță și metode de încercare pentru îmbrăcământ de protecție împotriva agentilor infecțioși - **EL** Προστατευτική ενδυμασία - Απαιγόρει απόδοσης και μέθοδοι δοκιμής για ενδυμασία προστασίας από μολυσματικά παράγοντες - **HR** Zaštita odjeća - Zahtjevi za svojstva i ispitne metode za zaštitu odjeće od infektivnih tvari - **UK** Захисний одяг - Експлуатаційні вимоги та методи випробувань захисного одягу від інфекційних агентів - **RU** Защитная одежда - Требования к рабочим характеристикам и методам испытаний одежды для защиты от инфекционных возбудителей - **TR** Koruyucu giysi - Hastalık bulasırları maddelerle karşı koruyucu giysilerine yönelik performans gereksinimleri ve test yöntemleri - **ZH** 防护服 - 抗传染性病原体防护服的性能要求和试验方法 - **SL** Varovalna obleka - Zahteve za izdelava in preskusne metode za varovalno obleko proti povzročiteljem infekcije - **ET** Kaitserietius - jöldlusnöödud ja katsemetodid nakkuslike ainetel kaitsva kaitserietiust katsetamiseks - **LV** Aizsargapēri - veikspējas prasības un testēšanas metodes aizsargapērbām pret infekcijas izraisīšiem mikroorganismiem - **LT** Apsauginė apranga - apsauginės aprangos nuo infekcijos sukelėjų veiksmingumo reikalavimai ir bandymų metodai - **SV** Skyddskläder - Funktionskrav och provningsmetoder för skyddskläder mot smittsamma ämnen - **DA** Beskyttelsesbeklædning - krav til ydelse og prøvemetoder for beskyttelsesbeklædning mod smittstoffer - **FI** Suojaavatetus - Suorituskyvaatimukset ja testimenetelmät - tartuntavaaralta suojaaville suojaavatelle -

AR ملابس واقية - متطلبات الأداء وطرق الاختبارات للملابس الوقاية من العوامل المعدية



A68

EN1073-2:2002 FR Vêtements de protection contre la contamination radioactive. Exigences et méthodes d'essai des vêtements de protection non ventilés contre la contamination radioactive sous forme de particules. - **EN** Protective clothing against radioactive contamination. Requirements and test methods for non-ventilated protective clothing against particulate radioactive contamination. - **ES** Prendas de protección contra la contaminación radioactiva. Exigencias y métodos de ensayo de prendas de protección no ventiladas contra la contaminación radioactiva. - **IT** Indumenti di protezione contro la contaminazione radioattiva. Requisiti e metodi di prova per indumenti protettivi non ventilati contro la contaminazione radioattiva sotto forma di particelle. - **PT** Vestuário de proteção contra a contaminação radioativa. Requisitos e métodos de ensaio do vestuário de proteção não ventilado contra a contaminação radioativa sob forma de partículas. - **NL** Beschermende kleding tegen radioactieve besmetting. Vereisten en testmethodes van niet-ventileringen beschermende kleding tegen radioactieve besmetting in de vorm van deeltjes. - **DE** Schutzkleidung gegen radioaktive Kontaminierung. Anforderungen und Prüfverfahren für nicht belüftete Schutzkleidung gegen radioaktive Kontaminierung in Partikelform. - **PL** Odzież chroniąca przed skażeniami promieniotwórczymi. Wymagania i metody badania dla niewentylowanej odzieży chroniącej przed skażeniami cząsteczkami promieniotwórczymi. - **CS** Ochranné oděvy proti radioaktivní kontaminaci. Požadavky a zkušební metody týkající se nevětrávaného ochranného oděvu proti radioaktivní kontaminaci. - **SK** Ochranné obliečenie proti rádioaktívnej kontaminácii. Požiadavky a skúšobné metody týkajúce sa neodvetrávaného ochranného oděvu proti rádioaktivnému kontaminaci. - **HU** Radioaktív sugárzás elleni védőruhák. Részecske alapú rádioaktív fertőzés elleni, nem színező védőruhákkal szemben támásztott követelmények és tesztelési módszerek. - **RO** Îmbrăcământ de protecție împotriva contaminării radioactice. Cerințe și metode pentru testarea haineelor de protecție neventilate împotriva contaminării radioactice sub formă de particule. - **EL** Ενδυμασία προστασίας κατά τη ριδινέργου μόλυνσης. Απαιγόρει απόδοσης και μέθοδοι δοκιμής για ενδυμασία προστασίας κατά τη ριδινέργου μόλυνσης. - **HR** Zaštita odjeća protiv zagađenja radioaktivnim česticama. Zahtjevi i metode ispitivanja zaštite odjeće bez proračivanja protiv zagađenja radioaktivnim česticama. - **UK** Захисний одяг від радіоактивного забруднення. Вимоги та методи випробувань для захисного одягу, що не провірюється, проти радіоактивних забруднень. - **RU** Одежда защитная от радиоактивного загрязнения. Требования и методы испытаний невентилируемой защитной одежды, пред назначенной для защиты от загрязнения твердыми радиоактивными частицами. - **TR** Radyoaktif kırleme karşı koruyucu giysiler. Partikül radyoaktif kırleme karşı koruyucu giysiler için test yöntemleri. - **ZH** 放射性污染防护服装防止颗粒状放射性污不透风防护服的规定和试验方法 - **SL** Zaščita oblačila pred radioaktivno kontaminacijo. Zahteve in preskusne metode za zaščito oblačila, ki niso zračna, pred določenimi radioaktivnimi sevanjiem. - **ET** Radioaktiivse saastumise eest kaitsev riut. Nõuded ja katsemetodid mitteventileeritavale kaitseks radioaktiivsete tolmuosa este. - **LV** Aizsargapērs, ko lieto pret radioaktīvu piesārņojumu. Prasības un testēšanas metodes, kurus attiecas uz neventilejama tipa aizsargapērbām. - **LT** Apsauginė apranga - apsauginės aprangos nuo infekcijos sukelėjų veiksmingumo reikalavimai ir bandymų metodai - **SV** Skyddsklädel med radioaktiv föreningar. Krav och testmetoder för icke-ventilerade skyddsklädel mot radioaktiv föreningar i form av partiklar. - **DA** Beskyttelsesbeklædning mod radioaktiv forurening Krav og prøvemetoder til beskyttelsesbeklædning uden ventilation mod radioaktiv forurening i form af partikler - **FI** Radioaktiiviselta kontaminaatiolla suojaavat vaatteet Radioaktiiviselta suojaavat vaatteet vaatteet Radioaktiiviselta

AR ملابس واقية ضد التلوث الإشعاعي. متطلبات وطرق اختبار الملابس الوقاية غير المنسنة ضد التلوث الإشعاعي للجسيمات. A68 فئة عامل الحماية الاسمي (من 1 إلى 3)- النشاط الإشعاعي.



A63

EN1073-2:2002 FR Vêtements de protection contre la contamination radioactive. Exigences et méthodes d'essai des vêtements de protection non ventilés contre la contamination radioactive sous forme de particules. - **EN** Protective clothing against radioactive contamination. Requirements and test methods for non-ventilated protective clothing against particulate radioactive contamination. - **ES** Prendas de protección contra la contaminación radioactiva. Exigencias y métodos de ensayo de prendas de protección no ventiladas contra la contaminación radioactiva. - **IT** Indumenti di protezione contro la contaminazione radioattiva. Requisiti e metodi di prova per indumenti protettivi non ventilati contro la contaminazione radioattiva sotto forma di particelle. - **PT** Vestuário de proteção contra a contaminação radioativa. Requisitos e métodos de ensaio do vestuário de proteção não ventilado contra a contaminação radioativa sob forma de partículas. - **NL** Beschermende kleding tegen radioactieve besmetting. Vereisten en testmethodes van niet-ventileringen beschermende kleding tegen radioactieve besmetting in de vorm van deeltjes. - **DE** Schutzkleidung gegen radioaktive Kontaminierung. Anforderungen und Prüfverfahren für nicht belüftete Schutzkleidung gegen radioaktive Kontaminierung in Partikelform. - **PL** Odzież chroniąca przed skażeniami promieniotwórczymi. Wymagania i metody badania dla niewentylowanej odzieży chroniącej przed skażeniami cząsteczkami promieniotwórczymi. - **CS** Ochranné oděvy proti radioaktivní kontaminaci. Požadavky a zkušobné metody týkající se nevětrávaného ochranného oděvu proti rádioaktivnímu kontaminaci. - **SK** Ochranné obliečenie proti rádioaktívnej kontaminácii. Požiadavky a skúšobné metody týkajúce sa neodvetrávaného ochranného oděvu proti rádioaktivnému kontaminaci. - **HU** Radioaktív sugárzás elleni védőruhák. Részecske alapú rádioaktív fertőzés elleni, nem színező védőruhákkal szemben támásztott követelmények és tesztelési módszerek. - **RO** Îmbrăcământ de protecție împotriva contaminării radioactice. Cerințe și metode pentru testarea haineelor de protecție neventilate împotriva contaminării radioactice sub formă de particule. - **EL** Ενδυμασία προστασίας κατά τη ριδινέργου μόλυνσης. Απαιγόρει απόδοσης και μέθοδοι δοκιμής για ενδυμασία προστασίας κατά τη ριδινέργου μόλυνσης. - **HR** Zaštita odjeća protiv zagađenja radioaktivnim česticama. Zahtjevi i metode ispitivanja zaštite odjeće bez proračivanja protiv zagađenja radioaktivnim česticama. - **UK** Захисний одяг від радіоактивного загрязнення. Вимоги та методи випробувань для захисного одягу, що не провірюється, проти радіоактивного загрязнення. - **RU** Одежда защитная от радиоактивного загрязнения. Требования и методы испытаний невентилируемой защитной одежды, пред назначенной для защиты от загрязнения твердыми радиоактивными частицами. - **TR** Radyoaktif kırleme karşı koruyucu giysiler. Partikül radyoaktif kırleme karşı koruyucu giysiler için test yöntemleri. - **ZH** 放射性污染防护服装防止颗粒状放射性污不透风防护服的规定和试验方法 - **SL** Zaščita oblačila pred radioaktivno kontaminacijo. Zahteve in preskusne metode za zaščito oblačila, ki niso zračna, pred določenimi radioaktivnimi sevanjiem. - **ET** Radioaktiivse saastumise eest kaitsev riut. Nõuded ja katsemetodid mitteventileeritavale kaitseks radioaktiivsete tolmuosa este. - **LV** Aizsargapērs, ko lieto pret radioaktīvu piesārņojumu. Prasības un testēšanas metodes, kurus attiecas uz neventilejama tipa aizsargapērbām. - **LT** Apsauginė apranga - apsauginės aprangos nuo infekcijos sukelėjų veiksmingumo reikalavimai ir bandymų metodai - **SV** Skyddsklädel med radioaktiv föreningar. Krav och testmetoder för icke-ventilerade skyddsklädel mot radioaktiv föreningar i form av partiklar. - **DA** Beskyttelsesbeklædning mod radioaktiv forurening Krav og prøvemetoder til beskyttelsesbeklædning uden ventilation mod radioaktiv forurening i form af partikler - **FI** Radioaktiiviselta kontaminaatiolla suojaavat vaatteet Radioaktiiviselta suojaavat vaatteet vaatteet Radioaktiiviselta

AR ملابس واقية ضد التلوث الإشعاعي. متطلبات وطرق اختبار الملابس الوقاية غير المنسنة ضد التلوث الإشعاعي للجسيمات. A68 فئة عامل الحماية الاسمي (من 1 إلى 3)- النشاط الإشعاعي.



A63

EN1149-5: 2018 FR Propriétés électrostatiques - Partie 5 - Exigences de performance des matériaux et de conception. - **EN** Electrostatic properties - Part 5: Material performance and design requirements - **ES** Propiedades electrostáticas - Parte 5: Requisitos de comportamiento del material y de diseño - **IT** Classe nominale dei materiali e di progettazione - **PT** Propriedades electrostáticas - Parte 5: Desempenho do material e requisitos de concepção - **NL** Elektrostatische eigenschappen - Deel 5: Materialprestatie en ontwerpvereisten - **DE** Elektrostatische Eigenschaften - Teil 5: Leistungsanforderungen an Material und Konstruktionsanforderungen - **PL** Właściwości elektrostatyczne - Część 5: Wymagania eksplatacyjne - **CS** Elektrostatické vlastnosti - Část 5: Materiálové a konstrukční požadavky - **SK** Elektrostatické vlastnosti. Cast 5: Požiadavky na účinnosť materiálu a konštrukciu - **HU** Védőruházat. Elektrosztatikus tulajdonságok - 5. rész: Anyageljárásban és kialakítási követelmények. - **HR** Proprietati electrostatice. Partea 5: Cerințe de performanță pentru materiale și cerințe de proiectare - **EL** Εκπλοτατικές ποικιλότητες - Μέρος 5 - Απαιγόρεις απόδοσης των υλών για την επιχειρησιακή λειτουργία - **UK** Klas nominalna koeffisienta zaščite (vid 1 do 3) - Radiaoaktivitatis. - **RU** Класс nominalnogo koefitsienta zaščity (vid 1 do 3) - Radiaoaktivnost. - **TR** Razred nominalnega zaščitnega faktorja (od 1 do 3) - Radiaoaktivnost. - **ZH** 标称保护系数等级 (1 - 3) - 放射性。 - **SL** Razred nominalnega zaščitnega faktorja (od 1 do 3) - Radiaoaktivnost. - **ET** Nominaalse kaitsegradijenti klass (1-3) - Radiaoaktivus. - **LV** Nominālā aizsardzības faktora klase (no1lzd3) — radioaktivitāte. - **LT** Vardinio apsaugos faktoriķa klasē (nuo 1 līdz 3) - Radiaoaktivitēt. - **SV** Klass för nominell skyddsfaktorklasse (från 1 till 3)– Radiaoaktivitet. - **DA** Nominal beskyttelsesfaktorklasse (fra 1 til 3) – Radiaoaktivitet. - **FI** Niimellinen suojareroinnoluokka (1 - 3) - Radioaktivisuus.

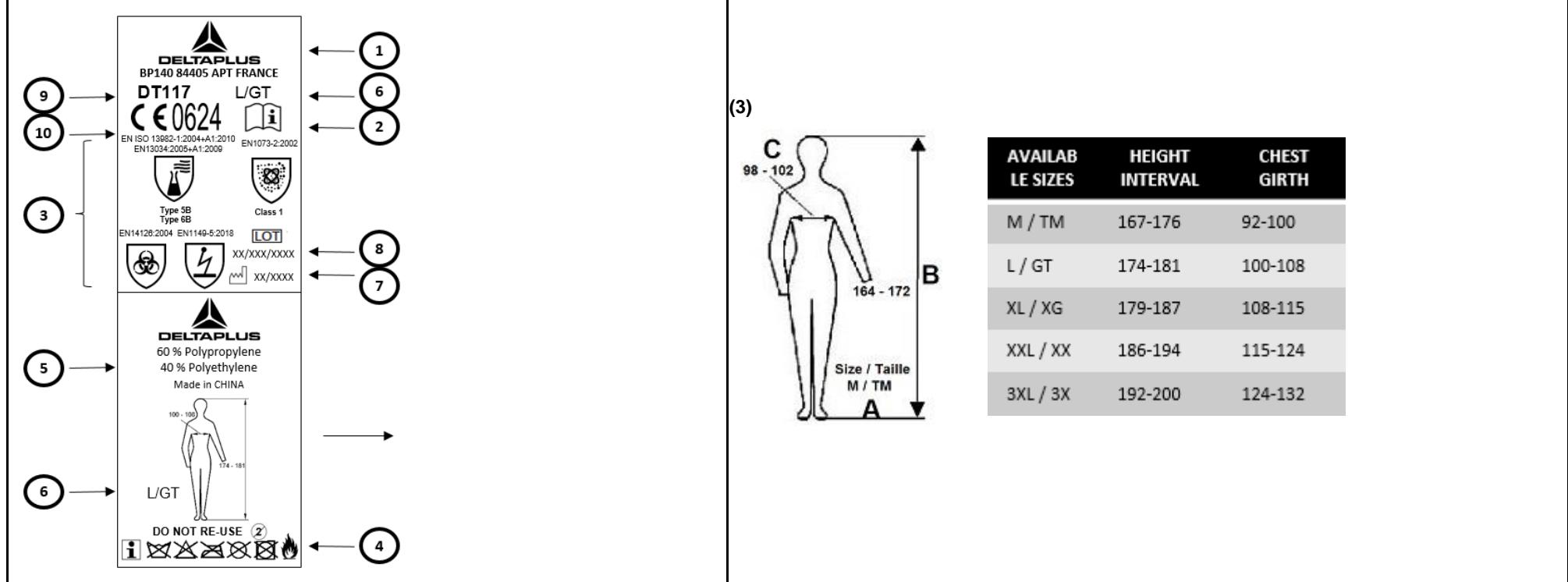
A63 FR Résistance de surface inférieure ou égale à 2,5x10⁹ Ohms sur au moins une des faces, selon EN1149-1 - **EN** Surface resistivity inferior or equal to 2.5x10⁹ Ohms on one surface at least following EN1149-1 - **ES** Resistencia de la superficie inferior o igual a 2,5x10⁹ Ohms sobre al menos una de las superficies, de acuerdo con EN1149-1 - **IT** Resistenza della superficie inferiore o pari a 2,5x10⁹ Ohm su almeno una delle facce, conformemente all'EN1149-1 - **PT** Resistência de superfície inferior ou igual a 2,5x10⁹ Ohms sobre ao menos uma das faces, de acordo com a EN1149-1 - **DE** Oberflächenwiderstand minder oder gelijk aan 2,5x10⁹ Ohm auf mindesten einer der Oberflächen, gemäß EN1149-1 - **PL** Rezystancja powierzchniowa mniejsza lub równa 2,5x10⁹ ohm na co najmniej jednej z powierzchni, wg EN1149-1 - **CS** Merný povrchový odpor menší nebo rovný 2,5x10⁹ ohmů alespoň na jedné stěně, dle EN1149-1 - **SK** Merný povrchový odpor menší nebo rovný 2,5x10⁹ ohmů alespoň na jedné stěně, dle EN1149-1 - **HU** Felületi ellenállás kisebb vagy egyenlő 2,5x10⁹ Ohm-val legalább az egyik oldalon, az EN1149-1 szerint - **RO** Rezistența de suprafață mai mică sau egală cu 2,5x10⁹ Ohm pe cel puțin o latură, conform EN1149-1 - **EL** Αντίσταση επιφάνειας μικρότερη ή ίση των 2,5x10⁹ Ohms πάνω σε μια τούλαιον από τις περιπτώσεις της επιφάνειας - **UK** Razred nazičnog faktora zaščite (od 1 do 3) - Radiaoaktivnost. - **RU** Класс nominalnogo zaščitnega faktorja (vid 1 do 3) - Radiaoaktivnost. - **TR** Yoxsorunus tarşılıkta manjia olsanın 2,5x10⁹ Ohm, piyasa standartı 2,5x10⁹ Ohm'a eşittir. - **ZH** 公告机构已开展标准欧盟检测 (模块B)，并已通过标准欧盟检验认证。 - **SL** Površinska upornost 2,5x10⁹ Ω ali na manj na najmanj eni površini v skladu z EN1149-1 - **ET** Pinngatuutus välksem voi kuni 2,5x10⁹ Ω omni vähemalt ühel küljel, vastaval standarde EN1149-1 - **LV** Virsma pretestība zemākā vai vienādā 2,5x10⁹ Ω omni uz vismaz vienu no pusēm saskārā ar EN1149-1 - **LT** Savitojai paviršinā varža mažēns arī 2,5x10⁹ Ω Om, pārējais vēlākā vārījums - **DA** Overflademodstand under eller lig med 2,5x10⁹ Ohm på minst en side ifølge EN1149-1 - **FI** Pintavastus enītān 2,5x10^{9</}

стандартам, требованиям которого отвечает продукт (PART3) / ④ Международные символы технического обслуживания. / ⑤ Материалы / ⑥ Размерная система / ⑦ Месяц и год производства / ⑧ номер партии, / ⑨ Идентификация модели / ⑩ Номер уполномоченного органа, участвующего в контроле качества производства СИЗ. **TR Markalama:** Her öge bir etiket ile tanımlanır (mümkinse). Bu etikette koruma tipinin yanı sıra diğer bilgiler de yer alır. ① Model marka logosu adres / ② pictogramlar "I": Kullanım öncesinde kullanım kitapçığını okuyun. / ③ Ürünün uygun olduğu normun numarası (PART3) / ④ Uluslararası bakım semboller / ⑤ Malzemeler / ⑥ Ölçü sistemi / ⑦ Üretim yılı ve ayı / ⑧ Parti numarası, / ⑨ Model tanımlama / ⑩ Ekipman kalite üretim kontrolünde yer alan onaylı kuruluş sayısı. **ZH 标记:** 每件产品通过内部的标签标识（如有可能）。标签标识提供的防护级别及其它信息。① 款式标志 通信地址 / ② 符号 "I": 在使用前阅读操作说明。/ ③ 产品合规的标准号 (PART3) / ④ 国际通用保养符号。/ ⑤ 材料 / ⑥ 尺寸制 / ⑦ 制造月份和年份 / ⑧ 批号, / ⑨ 型号识别 / ⑩ 参与设备生产质量控制的指定机构的数量。 **SL Označevanje:** Vsak izdelek je označen z etiketo (če je mogoče), na kateri je naveden tip zaščite, ki jo izdelek omogoča, in druge informacije. ① Logo in oznaka modela Poštni naslov / ② simboli "I": Pred uporabo pozorno preberite navodilo. / ③ številka norme, s katero je izdelek usklajen (PART3) / ④ Mednarodni simboli za vzdrževanje tkanine. / ⑤ Materiali / ⑥ Sistem velikosti / ⑦ Mesec in leto izdelave / ⑧ številka serije, / ⑨ Identifikacija modela / ⑩ Identifikacijska številka priglašenega organa, vključenega v fazo nadzora proizvodnje opreme. **ET Märgistus:** Igas toode on tähistatud andmesildiga (kui võimalik). Sellel on märgitud pakutava kaitse tüüp ja muud andmed. ① Toote kaubamärk postiaadress / ② pictogrammid "I": Enne kasutamist lugege juhend läbi. / ③ Number of standard, millele toode vastab (PART3) / ④ Rahvusvahelised hooldussimbolid. / ⑤ Materjalid / ⑥ Suurussüsteem / ⑦ Valmistamise kuu ja aasta / ⑧ partinumber, / ⑨ Mudeli tähis / ⑩ Varustuse tootmise kvaliteedikontrolli teostava teavitatud asutuse number. **LV Markējums:** Katrai precei ir pieteiprānts markējums (ja iespējams). Tājā ir norādīts aizsardzības veids, kā arī cita informācija. ① Modela preču zīmes logotips pasta adrese / ② pictogrammas "I": Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju. / ③ standarta, kurai aprīkojums atbilst, numurs (PART3) / ④ Starptautiski kopšanas simboli. / ⑤ Medžiagos / ⑥ Izmēru sistēma / ⑦ Ražošanas mēnesis un gads / ⑧ partijas numurs, / ⑨ Modela identifikācija / ⑩ Notifikacijos ietilgīgais, vydāncīgais kokybēs kontrole, numeris. **SV Märkning:** Varje produkt är identifierad med en etikett (om möjligt). Denna indikerar skyddstyper som den erbjuder samt annan information. ① Märkets logotyp postadress / ② pictogrammen "I": Läsa instruktionsbroschyrn före användning. / ③ Numren på standarderna som produkten överstämmer med (PART3) / ④ Skötselråd internationella symboler. / ⑤ Anordning / ⑥ Storlek / ⑦ Tillverkningsmånad och -år / ⑧ Serienummer, / ⑨ Modellnamn / ⑩ Numret för annält organ som deltog i kontrollen av utrustningens produktionskvalitet. **DA Mærkning:** Hvert produkt er identificeret med en indvendig etiket (hvis muligt). Denne angiver beskyttelses type samt andre informasjon. ① Logo for modelmærket postadresse / ② pictogrammerne "I": Les brugervejledningen før brugtagning. / ③ Nummer på den norm, produktet er i overensstemmelse med, (PART3) / ④ Internationale vedligeholdsesinformationer / ⑤ Materialer / ⑥ Størrelsessystem / ⑦ Fabrikationsmåned og -år / ⑧ Partinummer, / ⑨ Identifikation af modellen / ⑩ Nummeret på det bemyndigede organ, der udfører kvalitetskontrol af produktionen af udstyret. **FI Merkinnät:** Tuote tunnistetaan aina etiketistä (jos mahdollista). Etiketti osittaa tarjottavat suojauksen tyypin sekä muuta tietoa. ① Merkkilogo postiosu / ② kuvasymbolit "I": Lue käyttöohjeet ennen käyttöä. / ③ standardit, joiden vaatimukset tuote täyttää (PART3) / ④ Kansainvälisten hoitomerkit. / ⑤ Materiaali / ⑥ Kokonäytelmä / ⑦ Valmistuskuukausi ja -vuosi / ⑧ erään numero, / ⑨ Mallin tunnitus / ⑩ Varusteenvahtiviraston tunnistumenumero.

AR العلامات: يتم تحديد كل عنصر وتعريفه من خلال الملصق (إن أمكن). وتشير هذه الملصقات إلى نوع الحماية التي يوفرها الجهاز، إضافة إلى معلومات أخرى. ① شعار الماركة العنوان / ② الرسم التخطيطي "I".
العلامات: يتم تحديد كل عنصر وتعريفه من خلال الملصق (إن أمكن). وتشير هذه الملصقات إلى نوع الحماية التي يوفرها الجهاز، إضافة إلى معلومات أخرى. ① شعار الماركة العنوان / ② الرسم التخطيطي "I".
يرجى قراءة دليل التعليمات قبل الاستخدام / ③ رقم المعايير التي تمثل لها المنتجات (PART3) / ④ رموز الصيانة الدولية. / ⑤ المواد الخام / ⑥ نظام التحريم / ⑦ شهر وسنة الصنع / ⑧ رقم الدفعة / ⑨ رقم الهيئة المختبرة المشاركة في مراقبة جودة إنتاج المعدات. / ⑩ رقم الطراز / ⑪ رقم الهيئة المختبرة المشاركة في مراقبة جودة إنتاج المعدات.

FR Matière: DT117: Non tissé Deltatek® 5000 microporeux laminé 63 g/m². **EN Material:** DT117: Non woven Deltatek® 5000 microporous laminate 63 g/m². **ES Material:** DT117: No tejido Deltatek® 5000 microporoso laminado 63 g/m². **IT Materiale:** DT117: Non tessuto Deltatek® 5000 microporoso laminato 63 g/m². **PT Material:** DT117: Não tecido Deltatek® 5000 microporoso laminado 63 g/m². **NL Materiaal:** DT117: Ongeweven Deltatek® 5000 microporeus gelamineerd 63 g/m². **DE Material:** DT117: Deltatek® 5000 mikroporöses Laminat-Vlies 63 g/m². **PL Materiał:** DT117: Mikroporowata włóknina walcowana Deltatek® 5000 63 g/m². **CS Materiał:** DT117: Netkany mikroporézny laminovaný materiál Deltatek® 5000 63 g/m². **SK Materiał:** DT117: Netkaná tkanina Deltatek® 5000, mikroporózna laminátová 63 g/m². **HU Anyag:** DT117: Nem szőtt Deltatek® 5000 mikroporózus laminált 63 g/m². **RO Materie:** DT117: Netesut Deltatek® 5000 microporos laminat 63 g/m². **EL Υλικό:** DT117: Χωρίς πλέξη Deltatek® 5000 λαμιναρισμένο 63 g/m². **HR Materijal:** DT117: Netkaný Deltatek® 5000 mikroporistý lamínovaný 63 g/m². **RU Materiał:** DT117: Нетканый Deltatek® 5000 микропористый ламинированный 63 г/м². **TR Malzeme:** DT117: 63 g/m² lamine mikro gözenekli dokumasis Deltatek® 5000. **ZH 材料:** 4.06.011: 非织造Deltatek® 5000微孔层压布63 g/m². **SL Material:** DT117: Netkano mikroporozno laminirano blago Deltatek® 5000 teže 63 g/m². **ET Material:** DT117: Mikroporoon lauslaminaat Deltatek® 5000 63 g/m². **LV Materiaiļs:** DT117: Neauts Deltatek® 5000 mikroporains laminēts 63 g/m². **LT Medžiaga:** DT117: Neautinė Deltatek® 5000 mikroporangių laminuota 63 g/m². **SV Material:** DT117: Mikroporös valsad bondad duk Deltatek® 5000 63 g/m². **DA Materiale:** DT117: Ikke vævet Deltatek® 5000 mikkporøst laminat 63 g/m². **FI Materiaali:** DT117: Non-woven Deltatek® 5000, lamoituitu mikrokuitumateriaali 63 g/m².

مغلفة الصغيرة التي يسهل اختراقها 63 غرام / م². الصغيرة التي يسهل اختراقها



TR: İthalatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94

RU: 023
TP TC 019/2011 UA: 023
ДСТУ EN 13034:2007 ДСТУ EN 14126: 2004

ARGENTINA: Importador en Argentina: ESLINGAR S.A. - Monroe 1295 (1878) Quilmes - Prov. Bs. As. - ARGENTINA –

Para más información visite: www.deltaplus.com.ar

BR: Importado e distribuído por: DELTA PLUS BRASIL –
CNPJ:08.025.426/0001-01 – Rua Barão do Pirai, 111 Vila – Lucia São Paulo SP 03145-010 – SAC: +5511-3103 1000 – deltaplusbrasil.com.br – sac@deltaplusbrasil.com.br

CA N°: O número do CA esta marcado sobre a etiqueta do produto.

| ES | | DT117 | | | | | |
|---|----------------|---|-----------------------------------|------------------------------------|-------------------------------|--|--|
| Información sobre la penetración en el tejido | | Métodos de ensayo | Penetración de los líquidos (P) | | Repulsión de los líquidos (R) | | |
| Resistencia a 30% de ácido sulfúrico (H_2SO_4 30%) | EN ISO 6530 | 0% | Clase 3/3 | >90 % | Clase 2/3 | | |
| Resistencia a 10% de hidróxido sódico (NaOH 10%) | | 0% | Clase 3/3 | >95 % | Clase 3/3 | | |
| Resistencia al Oxytol | | >20% | Clase 0/3 | <75 % | Clase 0/3 | | |
| Resistencia al Butan-1-ol | | >20% | Clase 0/3 | <80 % | Clase 0/3 | | |
| Datos físicos - Ensayo en un conjunto completo : | | Métodos de ensayo | Resultados | | Clases | | |
| Ensayo en un conjunto completo: | EN ISO 17491-4 | Conforme | | - | | | |
| - Ensayo níquel aerosoles limitados (Tipo 6-B) | | | | | | | |
| Ensayo en un conjunto completo: | EN ISO 13982-2 | $L_{jmn,82,90} \leq 30\%$ $L_{s,8/10} \leq 15\%$ | Conforme | | | | |
| - Ensayo de fugas hacia el interior, partículas finas (Tipo 5-B) | | | | | | | |
| Ensayo en un conjunto completo | EN ISO 13982-2 | Factor Nominal de Protección N.p.f.: 5 | | 1/3 | | | |
| Protección contra la contaminación de partículas radioactivas | | | | | | | |
| Resistencia de las costuras | ISO 13935-2 | 50 N | 2/6 | | | | |
| Resistencia a la abrasión | EN 530 | 100 Ciclos | 2/6 | | | | |
| Resistencia a la fracturación por flexión | ISO 7854 | 15.000 Ciclos | 2/6 | | | | |
| Rotura trapezoidal | ISO 9073-4 | 20 N | 2/6 | | | | |
| Resistencia a la perforación | EN 863 | 10,5 N | 1/6 | | | | |
| Resistencia a la tracción | EN ISO 13934-1 | 30 N | 1/6 | | | | |
| Resistencia a la explosión | EN ISO 13938-1 | 30 N | 1/6 | | | | |
| Penetración Datos : agentes infecciosos: | | Métodos de ensayo | Resultados | | Clases | | |
| Resistencia a la penetración de agentes infecciosos sobre presión hidrostática | | | | | | | |
| - pruebas de sangre sintética | ISO 16603 | 3,5 KPa | 3/6 | | | | |
| - Bacteriophage PHI-X174 pruebas (Escherichia coli, Staphylococcus aureus, Bacillus subtilis = Bacillus atrophaeus) | ISO 16604 | 3,5 KPa | | | | | |
| Resistencia a la penetración de agentes infecciosos por contacto mecánico con sustancias que contienen líquidos contaminados | EN ISO 22610 | Tiempo de permeación t > 15 mn | 1/6 | | | | |
| Resistencia a la penetración de aerosoles de líquidos contaminados Staphylococcus aureus | ISO 22611 | Margen de Penetración: Log < 1,05 | 1/3 | | | | |
| Resistencia a la penetración de partículas sólidas contaminadas Bacillus subtilis = Bacillus atrophaeus | ISO 22612 | Penetración (Log CFU): ≤ 1,5 | 2/3 | | | | |
| UA | | DT117 | | | | | |
| Дані щодо проникнення через тканину | | Методи випробувань | відштовхування рідин (P) | здатність відштовхування рідин (R) | | | |
| Стійкість до 30% сірчаної кислоти (H_2SO_4 30%) | | 0% | Клас 3/3 | >90 % | Клас 2/3 | | |
| Стійкість до 10% ідому натріу (NaOH 10%) | EN ISO 6530 | 0% | Клас 3/3 | >95 % | Клас 3/3 | | |
| Стійкість до O-Xitol | | >20% | Клас 0/3 | <75 % | Клас 0/3 | | |
| Стійкість до Butan-1-ol | | >20% | Клас 0/3 | <80 % | Клас 0/3 | | |
| Стійкість швів ~ Виробування всього комбінезона : | | Методи випробувань | Результат | Клас | | | |
| Виробування всього комбінезона : | EN ISO 17491-4 | Відповідає | | - | | | |
| - Виробування на обмежений вплив аерозольного розпилення (Type 6-B) | | | | | | | |
| Виробування всього комбінезона : | EN ISO 13982-2 | $L_{jmn,82,90} \leq 30\%$ $L_{s,8/10} \leq 15\%$ | Відповідає | | | | |
| Виробування всього комбінезона (type 4-B) | EN ISO 13982-2 | Номінальний коефіцієнт захисту N.p.f.: 5 | | 1/3 | | | |
| Стійкість швів | ISO 13935-2 | 50 N | 2/6 | | | | |
| Стійкість до стирання | EN 530 | 100 циклів | 2/6 | | | | |
| Стійкість до тріщин на зливах | ISO 7854 | 15.000 циклів | 4/6 | | | | |
| Стійкість до трепецьального розриву | ISO 9073-4 | 20 N | 2/6 | | | | |
| Стійкість до прокопування | EN 863 | 10,5 N | 2/6 | | | | |
| Стійкість до розтягування | EN ISO 13934-1 | 30 N | 1/6 | | | | |
| Міцність на розрив | EN ISO 13938-1 | 30 N | 1/6 | | | | |
| Дані про проникність : інфекційних реагентів | | Методи випробувань | Результат | Клас | | | |
| Стійкість до проникнення рідких забруднюючих речовин під гідростатичним тиском : | | | | | | | |
| - Синтетичні тести крові | ISO 16603 | 3,5 KPa | 3/6 | | | | |
| - Bacteriophage test PHI-X174 | ISO 16604 | 3,5 KPa | | | | | |
| (Escherichia coli, Staphylococcus aureus, Bacillus subtilis = Bacillus atrophaeus) | | | | | | | |
| Стійкість до проникнення інфекційних реагентів в результаті механічного контакту з рідкими забруднюючими речовинами | EN ISO 22610 | час проходження t > 15 mn | 1/6 | | | | |
| Zахист від проникнення біологічно забруднених рідких аерозолів Staphylococcus Aureus | ISO 22611 | Ratio de Pénétration: Log < 1,05 | 1/3 | | | | |
| Стійкість до проникнення біологічно забруднених твердих частин Bacillus atrophaeus = Bacillus subtilis | ISO 22612 | Pénétration (Log CFU): ≤ 1,5 | 2/3 | | | | |
| DE | | DT117 | | | | | |
| Daten zur Gewebedurchdringung | | Prüfmethoden | Penetration von Flüssigkeiten (P) | Abweisung von Flüssigkeiten (R) | | | |
| Widerstand gegen 30-%ige Schwefelsäure (H_2SO_4) | | 0% | Klasse 3/3 | >90 % | Klasse 2/3 | | |
| Widerstand gg. 10-%iges Natronhydroxid (NaOH) | EN ISO 6530 | 0% | Klasse 3/3 | >95 % | Klasse 3/3 | | |
| Beständigkeit gegen o-Xitol | | >20% | Klasse 0/3 | <75 % | Klasse 0/3 | | |
| Beständigkeit gegen 1-Butanol | | >20% | Klasse 0/3 | <80 % | Klasse 0/3 | | |
| Physische Daten - Prüfung am ganzen Anzug | | Prüfmethoden | Ergebnisse | Klassen | | | |
| Prüfung am ganzen Anzug : | EN ISO 17491-4 | Konform | | - | | | |
| - begrenzte Sprühnebelprüfung (Typ 6-B) | | | | | | | |
| Prüfung am ganzen Anzug : | EN ISO 13982-2 | $L_{jmn,82,90} \leq 30\%$ $L_{s,8/10} \leq 15\%$ | Konform | | | | |
| Durchlassdruckprüfung, Kleinstteilchen (Typ 5-B) | EN ISO 13982-2 | Nominaler Schutzfaktor N.P.F.: 5 | | 1/3 | | | |
| Prüfung am ganzen Anzug : | EN ISO 13982-2 | Schutz gegen radioaktive Kleinteilchen | | | | | |
| Festigkeit der Nähte | ISO 13935-2 | 50 N | 2/6 | | | | |
| Reißfestigkeit | EN 530 | 100 Zyklen | 2/6 | | | | |
| Biegerissfestigkeit | ISO 7854 | 15.000 Zyklen | 4/6 | | | | |
| Reißfestigkeit | ISO 9073-4 | 20 N | 2/6 | | | | |
| Durchstoßfestigkeit | EN 863 | 10,5 N | 2/6 | | | | |
| Bruchfestigkeit | EN ISO 13934-1 | 30 N | 1/6 | | | | |
| Reiss- und Zugfestigkeit | EN ISO 13938-1 | 30 N | 1/6 | | | | |
| Penetration Daten : Infektionserreger | | Prüfmethoden | Ergebnisse | Klassen | | | |
| Beständigkeit gegen Durchdringung von Krankheitskeimen unter hydrostatischem Druck | | | | | | | |
| - Tests mit synthetischem Blut | ISO 16603 | 3,5 KPa | 3/6 | | | | |
| - Bacteriophage PHI-X174 test (Escherichia coli, Staphylococcus aureus, Bacillus subtilis = Bacillus atrophaeus) | ISO 16604 | 3,5 KPa | | | | | |
| Beständigkeit gegen Durchdringung von Krankheitskeimen durch mechanischen Kontakt mit Substanzen, die kontaminierte Flüssigkeiten enthalten | EN ISO 22610 | Durchlaufzeit t > 15 mn | 1/6 | | | | |
| Beständigkeit gegen Penetration von Aerosolen kontaminiert Flüssigkeiten Staphylococcus aureus | ISO 22611 | Penetrationskoeffizient Log < 1,05 | 1/3 | | | | |
| Beständigkeit gegen Penetration von kontaminierten festen Partikeln Bacillus subtilis = Bacillus atrophaeus | ISO 22612 | Penetración (Log CFU): ≤ 1,5 | 2/3 | | | | |
| ZH | | DT117 | | | | | |
| 织物的穿透性数据 | | 测试方法 | 渗透指数 (P) | 防水指数 (R) | | | |
| 抗浓度为 30 % 的硫酸 (H_2SO_4 30%) | | 0% | 等級 3/3 | >90 % | 等級 2/3 | | |
| 抗浓度为 10 % 的氢氧化钠 (NaOH 10%) | EN ISO 6530 | 0% | 等級 3/3 | >95 % | 等級 3/3 | | |
| 邻二甲苯的抗浸透性 | | >20% | 等級 0/3 | <75 % | 等級 0/3 | | |
| 对1-丁醇的抗浸透性 | | | | | | | |

| HU | | DT117 | | | | | |
|---|-------------------|---|-----------------|---------------------------|-----------|--|--|
| Az anyag áteresztséi adatai | Zkušební metody | Pronikání Kapalin (P) | | Odpuzování Kapalin (R) | | | |
| Odolnos vüci 30% kyseliny sirové (H_2SO_4 30%) | | 0% | Třída 3/3 | >90 % | Třída 2/3 | | |
| Odolnos vüci 10% hydroxidu sodnému (NaOH 10%) | EN ISO 6530 | 0% | Třída 3/3 | >95 % | Třída 3/3 | | |
| Odolnos proti O-xiol | | >20% | Třída 0/3 | <75 % | Třída 0/3 | | |
| Odolnos proti butan-1-olu | | >20% | Třída 0/3 | <80 % | Třída 0/3 | | |
| Fyzické údaje - Zkouška na celé kombinéze: | Zkušební metody | Výsledky | | Třídy | | | |
| Kész kezeláson végzett vizsgálat: - Páraáteresztséi, korlátosít aeroszolos vizsgálat (6-B típus) | EN ISO 17491-4 | Ve shodě | | - | | | |
| Kész kezeláson végzett vizsgálat: - Folyadék átemelési, poráteresztséi vizsgálat (5-B típus) | EN ISO 13982-2 | $L_{jmn,82/90} \leq 30\%$ $L_{s,8/10} \leq 15\%$ | Ve shodě | | | | |
| Kész kezeláson végzett vizsgálat: Védekezésre a radioaktiv részecskék okozta fertőzések ellen | EN ISO 13982-2 | Jmenovitý ochranný faktor : 5 | 1/3 | | | | |
| Odolnos švú | ISO 13935-2 | 50 N | 2/6 | | | | |
| Odolnos vüci odení | EN 530 | 100 cyklu | 2/6 | | | | |
| Odolnos proti vzniku trhlin ohýben | ISO 7854 | 15.000 cyklu | 4/6 | | | | |
| Odolnos vüci lichobežníkovému roztržení | ISO 9073-4 | 20 N | 2/6 | | | | |
| Odolnos vüci perforaci | EN 863 | 10,5 N | 2/6 | | | | |
| Odolnos v tahu | EN ISO 13934-1 | 30 N | 1/6 | | | | |
| Törési ellenállás | EN ISO 13938-1 | 30 N | 1/6 | | | | |
| Fizikai tulajdonságok : fertőző ágensekkel | Zkušební metody | Výsledky | | Třídy | | | |
| Fertőző ágensek áthatolásával szembeni ellenállás hidrosztatikus nyomás alatt | | | | | | | |
| - szintetikus vör testz | ISO 16603 | 3,5 KPa | 3/6 | | | | |
| - Bacteriophage PHI-X174 teszt (Escherichia coli, Staphylococcus aureus, Bacillus subtilis = Bacillus atrophaeus) | ISO 16604 | 3,5 KPa | | | | | |
| Fertőző ágensek áthatolásával szembeni ellenállás mechanikai érintkezéssel fertőző folyadékot tartalmazó anyagokkal | EN ISO 22610 | Átmeneti idő t > 15 mn | 1/6 | | | | |
| Fertőző folyadék aeroszolok áthatolási ellenállása | ISO 22611 | Pomér prostupu: Log < 1,05 | 1/3 | | | | |
| Fertőző szílárd részecskék áthatolási ellenállása | ISO 22612 | Prostup (Log CFU) : ≤ 1,5 | 2/3 | | | | |
| HR | | DT117 | | | | | |
| Podaci o probijanju tkanine | Metoda testiranja | Prodrijanje tekućina (P) | | Otpornost na tekućinu (R) | | | |
| Odporost na 30 % surpone kiseline (H_2SO_4 30%) | | 0% | Klasa 3/3 | >90 % | Klasa 2/3 | | |
| Odporost na 10 % Sodium hidroksid (NaOH 10%) | EN ISO 6530 | 0% | Klasa 3/3 | >95 % | Klasa 3/3 | | |
| Odporost na O-ksiol | | >20% | Klasa 0/3 | <75 % | Klasa 0/3 | | |
| Odporost na Butan-1-ol | | >20% | Klasa 0/3 | <80 % | Klasa 0/3 | | |
| Fizički podaci - Testiranje cijekopune kombinacije: | Metoda testiranja | Rezultati | | Klasa | | | |
| Testiranje cijekopune kombinacije: - Testiranje na maglu, ograničeno aerosole (Tip 6-B) | EN ISO 17491-4 | Odgovara | | - | | | |
| Testiranje cijekopune kombinacije: - Testiranje na ulazak tekućine u unutrašnjost, sitne čestice (Tip 5-B) | EN ISO 13982-2 | $L_{jmn,82/90} \leq 30\%$ $L_{s,8/10} \leq 15\%$ | Odgovara | | | | |
| Testiranje cijekopune kombinacije: Zaštita od specifične radioaktivne kontaminacije | EN ISO 13982-2 | Nominálni faktor zaštite N.p.f.: 5 | 1/3 | | | | |
| Odporost na posjekotine | ISO 13935-2 | 50 N | 2/6 | | | | |
| Odporost na abrazivu | EN 530 | 100 Krugova | 2/6 | | | | |
| Odporost na kidanje tkanine na mjestima savijanja | ISO 7854 | 15.000 Krugova | 4/6 | | | | |
| Odporost na trapezoidno kidanje tkanine | ISO 9073-4 | 20 N | 2/6 | | | | |
| Odporost na bušenje | EN 863 | 10,5 N | 2/6 | | | | |
| Odporost na vučenje | EN ISO 13934-1 | 30 N | 1/6 | | | | |
| Odporost na pucanje | EN ISO 13938-1 | 30 N | 1/6 | | | | |
| Fizičke karakteristike : infektivnih agensa. | Metoda testiranja | Rezultati | | Klasa | | | |
| Odporost na prodiranje infektivnih agensa pod hidrostatiskim pritskom | | | | | | | |
| - Testiranje kri na sintetičke materijale | ISO 16603 | 3,5 KPa | 3/6 | | | | |
| - Bacteriophage PHI-X174 testiranje (Escherichia coli, Staphylococcus aureus, Bacillus subtilis = Bacillus atrophaeus) | ISO 16604 | 3,5 KPa | | | | | |
| Odporost na prodiranje infektivnih agensa mehaničkim kontaktom sa supstancama koje sadrže kontaminirane tekućine | EN ISO 22610 | Vrijeme prolaska t > 15 mn | 1/6 | | | | |
| Odporost na prodiranje aerosola kontaminiranih tekućina Staphylococcus aureus | ISO 22611 | Udio prodiranja : Log < 1,05 | 1/3 | | | | |
| Odporost na prodiranje kruhlih kontaminiranih čestica Bacillus subtilis = Bacillus atrophaeus | ISO 22612 | Prodiranje (Log CFU) : ≤ 1,5 | 2/3 | | | | |
| ET | | DT117 | | | | | |
| Kangast läbitungimise andmed | Katsemetodid | Vedelike Läbitungivus (P) | | Vedelike Törjumine (R) | | | |
| Vastupidavus 30 % väälhevapale (H_2SO_4 30%) | | 0% | Klass 3/3 | >90 % | Klass 2/3 | | |
| Vastupidavus 10 % naatriumhidroksidi (NaOH 10%) | EN ISO 6530 | 0% | Klass 3/3 | >95 % | Klass 3/3 | | |
| O-ksiol | | >20% | Klass 0/3 | <75 % | Klass 0/3 | | |
| 1-butanol | | >20% | Klass 0/3 | <80 % | Klass 0/3 | | |
| Füüsikalised omadused - Kogu kombinseoni kontroll : | Katsemetodid | Tulemused | | Klassid | | | |
| Kogu kombinseoni kontroll : - aurukate, paratud aerosooli (Tüüp 6-B) | EN ISO 17491-4 | Vastab nõuetele | | - | | | |
| Kogu kombinseoni kontroll : - Sissekate katse, väikesed osakesed (Tüüp 5-B) | EN ISO 13982-2 | $L_{jmn,82/90} \leq 30\%$ $L_{s,8/10} \leq 15\%$ | Vastab nõuetele | | | | |
| Kogu kombinseoni kontroll : Radikativne tolmusakstegega saastumise vastane kaitse | EN ISO 13982-2 | Nominálneho kaitsetegur N.p.f.: 5 | 1/3 | | | | |
| Ömbluste vastupidavus | ISO 13935-2 | 50 N | 2/6 | | | | |
| Abrasioninkindlus | EN 530 | 100 tsükli | 2/6 | | | | |
| Paindekindlus | ISO 7854 | 15.000 tsükli | 4/6 | | | | |
| Vastupidavus trapetsrebrenemisele | ISO 9073-4 | 20 N | 2/6 | | | | |
| Läbitustuskindlus | EN 863 | 10,5 N | 2/6 | | | | |
| Tömbtugevus | EN ISO 13934-1 | 30 N | 1/6 | | | | |
| Lühkemiskindlus | EN ISO 13938-1 | 30 N | 1/6 | | | | |
| Füüsildes andmed : nakkuseketajate. | Katsemetodid | Tulemused | | Klassid | | | |
| Nakkustekajate leke ülikonna sisse johtuvat hõdrostatisest survest | | | | | | | |
| - testiranje tehnika | EN ISO 17491-4 | Vastab nõuetele | - | | | | |
| Kogu kombinseoni kontroll : - Sissekate katse, väikesed osakesed (Tüüp 5-B) | EN ISO 13982-2 | $L_{jmn,82/90} \leq 30\%$ $L_{s,8/10} \leq 15\%$ | Vastab nõuetele | | | | |
| Kogu kombinseoni kontroll : Radikativne tolmusakstegega saastumise vastane kaitse | EN ISO 13982-2 | Nominálneho kaitsetegur N.p.f.: 5 | 1/3 | | | | |
| Ömbluste vastupidavus | ISO 13935-2 | 50 N | 2/6 | | | | |
| Nodiliumzürbera | EN 53 | | | | | | |